

Угода про співробітництво
між
Морською Академією в Гдині, Польща
в особі
ректора професора Пйотра Єндржайовіча
та
Тернопільським національним економічним університетом, Україна
в особі
ректора професора Андрія Ігоровича Крисоватого

Стаття 1

Морська Академія в Гдині і Тернопільський національний економічний університет укладають Угоду про співробітництво в галузі навчання, наукових досліджень і в цілому питань, пов'язаних з вищою освітою.

Стаття 2

Ці дві установи укладають Угоду з метою реалізації конкретного внеску у європейську інтеграцію. Академічне співробітництво між двома установами робить можливим зміцнення партнерства між двома країнами і сприяє більш глибокому розумінню їх умов життя і праці.

Стаття 3

Ці дві установи в принципі згодні співпрацювати у всьому спектрі їх інтересів за конкретними угодами по окремих предметних областях. Ця співпраця буде в основному пов'язана з:

- 1) обміном студентами в різних формах;
- 2) обміном викладачами;
- 3) розробкою спільних курсів;
- 4) спільними науково-дослідними проектами.

Стаття 4

Ці дві установи погоджуються обмінюватися досвідом у галузі інформаційних технологій. Ця співпраця буде включати в себе обмін інформацією та відповідною документацією в межах дозволів встановлених чинним законодавством обох сторін цієї угоди.

Стаття 5

Наскільки це можливо, інститути погоджуються надавати ресурси для підтримки співробітництва. Вони шукатимуть підтримку спільних проектів з боку Європейського співтовариства та інших фінансових установ.

Стаття 6

У відповідних предметних областях буде розвиватися сертифікаційна процедура, що дозволить взаємно визнавати час навчання у вузі-партнері.

Стаття 7

Інститути та факультети обох Університетів можуть створювати свої окремі програми співробітництва відповідно до цієї Угоди, які потім будуть додані Додатком до цієї Угоди.

Стаття 8

Ця Угода набирає чинності з дати підписання і укладається на 5 років з автоматичним продовженням на наступний період, якщо жодна зі сторін не повідомить іншу сторону шляхом письмового повідомлення про свій намір припинити дію цієї Угоди не менш ніж за 6 місяців до закінчення дати прийняття цієї Угоди.

Стаття 9

Сторони вважають дану Угоду як декларацію про наміри, а не є юридично обов'язковий документ для спільної діяльності. Сторони визнають, що ніщо, в ній написане, не обмежує повної незалежності будь-якої зі Сторін. У кожному випадку ця Угода враховуватиметься тільки в частині, яка не суперечить законам окремої країни.

Стаття 10

Угоду підписано у двох мовних версіях: польській та українській. Всі примірники мають однакову юридичну силу. Кожна установа отримає набір підписаних примірників Угоди.

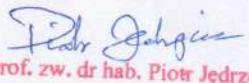
Стаття 11

Кожна Сторона несе свої власні витрати, які виникають з реалізації положень цієї Угоди. Жодна зі Сторін в рамках положень цієї Угоди не є уповноважена приймати зобов'язання від імені іншої Сторони.

Морська Академія в Гдині

вулиця Морська, 81-87
81-225 м. Гдінія, Польща
тел.: +48-58-6901-442
e-mail: rektor@am.gdynia.pl
www.am.gdynia.pl

Ректор професор Пйотр Єндржеевіч

REKTOR

prof. zw. dr hab. Piotr Jędrzejewicz

21.07.2015

Тернопільський національний економічний

університет
вулиця Львівська, 11,
м. Тернопіль, Україна
тел./факс +380 (352) 475051
e-mail: academ@tneu.edu.ua
www.tneu.edu.ua

Ректор професор Андрій Крисоватий



 /Andriy O.D./